



IUT	Robert Schuman
Institut universitaire de technologie	
Université de Strasbourg	



# VOTRE COURS D'ALSACIEN

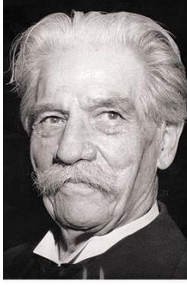
## 1<sup>er</sup> juin 2023 - IUT Robert Schuman in Strossbùri



# Elsässisch bàbble

ELSASSICH BABBLE – SABINE LAPP-BURGARD - Siret 920 163 656 00019

## QUELQUES NOMS CELEBRES



Albert SCHWEITZER  
Dokter ùn Nobel Pris



M. POKORA  
Singer



MIME MARCEAU (Marcel Mangel)  
Schauspieler



Delphine WESPISER  
Miss Frankrich 2012

## PRONONCIATION

Consonnes

S'écrit	Se prononce	Par exemple
V	F	Voll (plein) VW (Volkswagen)
Z	Ts	Zu (fermé)
A et O + ch	R	Dàch (toit)
Sp	Chp	Spaetzle
St	Cht	Storisch (cigogne)
J	Y	Majorque - Ja

Entre P et B & T et D

trinke (boire)  
bàbbe (papa)

Voyelles

S'écrit	Se prononce	Par exemple
à	O comme dans or	Always
ä	Ai comme dans air	De Räje ( la pluie)
ì	Entre i et é	ìch (je)
ö	eu	E Vöjel (un oiseau)
ù	on	De Sùmmer (l'été) ; d' Sùnn (le soleil)

## PRESENTATIONS

- Bùschür bisàmme, ìch heiss .....  
*bonjour tout le monde, je m'appelle.....*

- ìch wohn ìn Strössbüri.....  
*j'habite à .....*

- un du ? Wie heissch du ?  
*et toi ? comment t'appelles-tu ?*

Es freit  
mìch

Enchanté

Es freit  
mìch aa

Enchanté également

## AUXILIAIRES ETRE & AVOIR

### Etre / Sinn

Ich bìn	scheen	
Du bìsch	klein	ùn
Er /sie / es ìsch	gross	
Mìr / ìhr / sie sìnn	do	

### Avoir / Hànn

ìch hàb	hùnger
du hesch	dùrscht
er / sie / es hett	Gebùrdsdaa
mìr / ìhr / sie hànn	Kìnder

Exercice : faire une phrase (par exemple : er ìsch do ùn er hett wàrm)

.....

## AU RESTAURANT

Flàmmkeuche

Apfelkeuche

Surkrut

Brot

Wùrst

Spaetzle

Cervilàs Sàlàt

Dampfnudle

Zìwwelsùpp

Grùmbierekeichle

Fìsch

Baeckeoffe

Speck

Waèdel

WihnàchtsBredle



## Verbes MANGER & BOIRE

### Manger / Esse

ìch ess	
Du essch	ùn
Er/sie/ es esst	
Mìr / ìhr / sie esse	

### Boire / Trìnke

(ou drink)

ìch trìnk	Beer
Du trìnksch	Rotwin
Er / sie / es trìnkt	Wisswin
Mìr / ìhr / sie trìnke	Schnàps

On ajoute les adverbes avant le nom : GERN, qui veut dire qu'on apprécie, NITT GERN , on n'apprécie pas, VIEL qui veut dire BEAUCOUP, ou ZUVIEL qui veut dire TROP

Exercice : faire une phrase - exemple : du essch gern Surkrut ùn du drìnksch viel Wisswin

.....

## LECTURE A 2

### Elsässisch lehre Apprendre l'alsacien

Lehrere:	<b>Büschür bisämme !</b>
L'enseignante:	<i>Bonjour, tout le monde !</i>
Häns:	<b>Büschür, Mämsell !</b>
Jean:	<i>Bonjour, Mademoiselle !</i>
Lehrere:	<b>Ihr welle àlso besser Elsässisch lehre ?</b>
L'enseignante:	<i>Vous souhaitez donc mieux apprendre l'alsacien ?</i>
Häns:	<b>Ah jo, drüm sinn mir jo do !</b>
Jean:	<i>Bien sûr, c'est pour cela que nous sommes ici !</i>
Lehrere:	<b>Ihr kenne jo schünn babbble !</b>
L'enseignante:	<i>Mais vous savez déjà parler !</i>
Häns:	<b>Ja, ja, àwwer nitt lëse ùn nitt schriiwe !</b>
Jean:	<i>Oui, oui, mais pas lire ni écrire !</i>
Lehrere:	<b>Güet, morje geht's los !</b>
L'enseignante:	<i>Bon, on commencera demain.</i>
Häns:	<b>'s isch heechschi Zit !</b>
Jean:	<i>Il est grand temps !</i>

## MOTS DOUX

Schätzele – Herzele – Mickerle

## JURON

Nüdebüchel –  « Verdàmmi » – « Arschloch »

Et un juron modulable selon l'intensité de la colère

Dünderwetter

(temps orageux !)

Dünderwetter noch e Mol !!

(encore un fois)

Gritzedünderwetter noch e Mol !!

(nom d'une croix)

Herrgott Gritzedünderwetter noch e Mol !!

(nom de Dieu !!!!!!!!!!!)

Heilisch Herrgott Gritzedünderwetter noch e Mol !!!

(par tous les saints !!!!!!!!!!!)